

Identidad y actitud acerca del proceso de extinción del quechua en los habitantes bilingües del distrito de Pontó (Áncash)

Identity and attitude about the process of extinction of Quechua in the bilingual inhabitants of the district of Pontó (Ancash)

Nicolás Tolentino Pimentel Torres

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú

npimentelt@unmsm.edu.pe

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2941-8852>

Resumen

El presente artículo, que deriva de la tesis de maestría en Lingüística realizada en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, tiene como finalidad identificar la relación que existe entre la identidad y actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó, provincia de Huari, región Áncash, sobre el proceso de extinción de la lengua quechua. Se aplicaron dos cuestionarios para recoger información sobre la identidad y actitud respecto a su lengua originaria en los pobladores de diversas edades. Los resultados obtenidos indican que el quechua, generalmente, es hablado por las personas de tercera edad, específicamente, en mayores de 60 años; en consecuencia, se encuentra amenazado y dominado por la castellanización creciente en la zona de Pontó (Áncash), aspecto similar que ocurre en la mayoría de los países sudamericanos respecto a sus lenguas originarias.

Palabras clave: actitud lingüística, bilingüismo, extinción de lenguas, identidad, lengua quechua

Abstract

The present article, which derives from a master's thesis in Linguistics carried out at the Universidad Nacional Mayor de San Marcos, aims to identify the relationship between the identity and attitude of the bilingual inhabitants of the district of Pontó, province of Huari, Ancash region, on the process of extinction of the Quechua language. Two questionnaires were applied to collect information on the identity and attitude towards their native language in people of different ages. The results obtained indicate that Quechua is generally spoken by the elderly, specifically in those over 60 years; consequently, it is threatened and dominated by the growing castellanization in the area of Pontó (Ancash), a similar aspect that occurs in most South American countries with respect to their native languages.

Keywords: Linguistic attitude, bilingualism, language extinction, identity, Quechua language

Fecha de envío: 5/10/2021 **Fecha de aceptación:** 10/12/2021

1. Introducción

Desde la perspectiva lingüística, en las últimas décadas se observa una progresiva pérdida de la lengua originaria en los pobladores bilingües, debido a factores socioculturales: el aprendizaje y la enseñanza en la lengua castellana, materiales educativos, el proceso de migración, el comercio y la administración del Estado (responsables de la alcaldía, jueces, gobernadores, policía, educadores y representantes de la Iglesia). Las actividades de estas instituciones o dependencias suelen realizarse en idioma castellano. Por otro lado, la actitud psicosociolingüística también se presenta en niños y jóvenes, quienes solamente se comunican en idioma castellano. De esta forma, la lengua materna queda relegada. Los padres y maestros no valoran ni fomentan la práctica de la lengua quechua porque la consideran una lengua subordinada que no conduce al desarrollo socioeconómico y científico de los niños, jóvenes y de la sociedad en general.

El proceso de aprendizaje, que en los centros educativos solamente se realiza en idioma castellano, impide o limita la práctica o enseñanza del quechua. El profesor es el principal difusor del castellano; por tanto, los procesos de cognición se desarrollan al margen de la condición lingüística de los estudiantes, quienes se ven obligados a usar el castellano como una posibilidad de su desarrollo cognitivo. A los aspectos señalados, se suma el fenómeno sociocultural a través de la presencia de profesionales o autoridades que son usuarios exclusivos del idioma castellano, asunto que obliga a los nativos aprender de manera forzosa el idioma castellano, relegando al quechua.

El propósito de la presente investigación es establecer la relación que existe entre la identidad y actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó, provincia de Huari, región Áncash, frente al proceso de extinción de la lengua quechua. Se toma en cuenta los diferentes contextos comunicativos y las preferencias de las lenguas en correlación con las variables estudiadas. Es relevante enfatizar que, desde las últimas décadas del siglo XX hasta la actualidad, se ha evidenciado que la lengua amerindia quechua está en proceso de extinción a nivel de Sudamérica. En la actualidad, esta lengua aborígen, como acervo cultural sudamericano, está en proceso de extinción. El idioma quechua, generalmente, es hablado por las personas de tercera edad; en consecuencia, esta lengua que fue un idioma oficial del Imperio del Tahuantinsuyo, se encuentra amenazada y dominada por la castellanización creciente en la mayoría de los países sudamericanos, a pesar de que su declaración normativa o legal le permiten una mayor promoción (Zajícová, 2017).

Para la investigación se aplicaron dos cuestionarios a los pobladores de distintos grupos etarios del distrito de Pontó en Áncash; se tuvieron en cuenta las dos variables del estudio: identidad y actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó (Áncash) y la extinción de la lengua quechua, con el fin de identificar la relación de la identidad y actitud de los pobladores y las condiciones sobre la posible extinción de su lengua materna.

2. Marco teórico: antecedentes y sustento epistemológico

Antecedentes

Diversos estudios han centrado su interés en las lenguas nativas u originarias. De la Herrán y Rodríguez (2017) investigaron la supervivencia de las lenguas originarias en contextos hispanohablantes excluyentes desde el ámbito educativo. Concluyeron que la causa fundamental en la interrupción de las lenguas originarias está en relación con su enseñanza. Como resultado, esto ha contribuido a que los indígenas lleguen a estigmatizar y rechazar todo lo relacionado con su cultura, su idiosincrasia, su lengua.

Ríos (2016) realizó un estudio sobre actitudes e ideologías en el ámbito chileno y concluyó que los sujetos estudiados están habituados a desenvolverse en contextos lingüísticos y culturales que fomentan la utilización de más de una lengua.

En este contexto se aprecia la práctica de un bilingüismo coordinado.

Merlo (2015) indagó sobre la vigencia de la lengua aymara (en el caso peruano) y concluyó que los elementos emergentes que ayudan a conservar el aymara están los factores sociales, referidos principalmente, al uso del aymara para un fin específico; los factores emotivos y actitudinales, constituidos por las actitudes favorables hacia la comunicación en aymara y la relación de confianza entre los interlocutores aymaras; y los factores culturales, aplicados a la identificación de los hablantes con su lengua y comunidad de origen. Estos aspectos destacan que es el factor social que determina el uso de la lengua.

Skrobot (2014) investigó las políticas lingüísticas y las actitudes sobre las lenguas indígenas (en el contexto mexicano) y concluyó que los estudios sociolingüísticos comprueban que el prestigio de una lengua juega un papel determinante en la formación de las actitudes, además de otros factores. Asimismo, en el caso de México, el español está estandarizado, mientras que no ocurre lo mismo con todas las lenguas indígenas. Parte de esta situación se debe a los desacuerdos de las comunidades indígenas en el uso del alfabeto, mayoritariamente, por cuestiones

políticas y religiosas. En cuanto a la vitalidad lingüística, se considera que las lenguas indígenas de México tienen poca vitalidad, porque su uso está reducido al ámbito familiar y comunitario. En este sentido, el número de hablantes y su distribución son factores relevantes.

Falcón (2018) estudió las identidades y actitudes lingüísticas en contextos interculturales en comunidades bilingües amazónicas y concluyó que los pobladores de diferentes edades y sexo de las comunidades ashaninka, yanesha y nomatsigenga son agentes que evidencian sistemáticamente una valoración muy alta de la lengua castellana en sus actividades cotidianas y, además, en las actividades laborales y académicas. De acuerdo con lo expuesto, este trabajo adquiere importancia debido a que la sociedad, las vivencias y otros agentes contribuyen a la permanencia o extinción de una lengua.

Benites (2019) indagó sobre las actitudes lingüísticas de migrantes bilingües andinos en San Juan de Lurigancho (en Lima) y concluyó que las actitudes fueron estudiadas desde los componentes cognoscitivos, afectivos y conductuales dentro del marco de la teoría mentalista, y que al tomar en cuenta las variables edad, sexo, grado de instrucción y tiempo se puede observar la correlación entre ellas. Asimismo, establece que, a pesar de que los bilingües residan muchos años en la capital, su postura hacia el quechua es positiva, específicamente en cuanto a la valoración hacia la lengua originaria y, desde el componente cognoscitivo, sostienen la importancia cultural y lingüística del país al mantener su lengua. La autora concluye también que dentro de lo conductual no se demuestra en sus prácticas lingüísticas. En este sentido, el castellano es positivo debido al uso fuerte y al desenvolvimiento en diversos ámbitos.

Orihuela y León (2015) estudiaron la extinción y desprestigio del quechua wanka en el anexo de Cochangara. Concluyeron que el proceso de extinción del quechua wanka de Cochangara tiene sus raíces en hechos históricos y socioeconómicos, como la llegada de los españoles en el siglo XVI, que produjo una ruptura en la estructura del sistema social andino. Esto resulta ser importante en la medida en que se busca conocer los orígenes del proceso de extinción de una lengua para contrastarlo con futuras investigaciones y frenar su extinción.

Sustento epistemológico

La identidad y la actitud lingüística

La identidad, según De la Herrán y Rodríguez (2017), basándose en otros autores, implica la supervivencia de una sociedad indígena determinada, la frecuente

enseñanza de una lengua originaria, la recurrencia a la historia y a su sistema de valores, realización de ritos, costumbres, comportamientos colectivos, enseñanza intergeneracional de la lengua y la resistencia a perder la práctica de esta.

En esta misma línea, Falcón (2018), basándose en otros planteamientos, sostiene que la identidad se refleja en las actitudes que pueden ser favorables o desfavorables que los hablantes tienen sobre las lenguas originarias. En tal sentido, rebasa el ámbito lingüístico y abarca el contacto entre lenguas, los problemas lingüísticos y otras características como la alienación y la transculturación. La identidad, entonces, comprende los rasgos particulares de cada comunidad de habla que la distingue de las demás. En este caso es relevante el uso o la interacción que realizan de la lengua para cumplir propósitos personales o colectivos.

Las actitudes lingüísticas (Falcón, 2018) comprometen a la identidad lingüísticocultural y su contribución a los cambios lingüísticos. Estas reflejan o expresan la identidad lingüística de los grupos sociales que pueden ser favorables o desfavorables en relación con la lengua originaria. En este contexto, son manifestaciones que evidencian una valoración positiva o negativa respecto a las lenguas, pero también involucran la percepción que tienen los hablantes en un contexto de relaciones interculturales que presentan implicancias formativas o educativas.

En este marco, los grupos de ciudadanos asumen determinadas actitudes hacia las comunidades de habla e influyen en los modelos culturales que caracterizan ciertos grupos en un contexto social específico. Por tanto, la identidad se manifiesta a través de las actitudes lingüísticas.

El proceso de extinción de las lenguas

Sobre la extinción, De la Herrán y Rodríguez (2017), a partir de la sistematización de información, conciben que existen causas marco y derivadas sobre este proceso.

En el caso de las causas marco, se establecen a través de la potenciación y favorecimiento de la hispanización, producto de aspectos religiosos y culturales, la promoción o valoración como lengua de mayor valía que las lenguas aborígenes, la limitación de los derechos educativos y lingüísticos, lo que conlleva a la prohibición de la enseñanza de las lenguas nativas, así como la práctica de estas lenguas.

Sobre las causas derivadas sostienen que implican la migración de las familias indígenas, transformaciones sociales; entre estas, la práctica del castellano para ascender socialmente, marginación social, falta de instrucción lingüística que

conlleva al desprestigio y estigmatización de las lenguas originarias, y marginalidad de estas.

Dentro de las causas derivadas se encuentra el rol excluyente de la escuela, donde impera la metodología que no propicia la enseñanza de las lenguas nativas, la prohibición o limitación de la práctica de las lenguas aborígenes en las escuelas, y la ausencia de la enseñanza en lenguas nativas.

Estos aspectos generan algunas consecuencias como el debilitamiento lingüístico y cultural; la inseguridad o falta de práctica sobre sus costumbres, su lengua nativa, el desarraigo de su propia cultura, que impiden el desarrollo de la lengua, y más bien alientan o promueven la extinción de las lenguas aborígenes.

Los fundamentos previos se basan en la sociolingüística, disciplina que estudia las lenguas dentro de un determinado contexto social con sus diversos usos o variaciones (Silva-Corvalán y Arias, 2017). En esta misma línea, Falcón (2018) establece que esta ciencia concita interés en el estudio de las actitudes lingüísticas, ya que considera la identidad lingüístico-cultural, las variaciones lingüísticas que se muestran en el uso y evolución social, respectivamente. Por tanto, las actitudes lingüísticas son estudiadas por la sociolingüística que estudia el uso del lenguaje en el contexto social específico, como lo es el empleo del quechua en espacios sociales concretos.

La investigación de la identidad y actitudes lingüísticas, dentro de la sociolingüística, permite identificar las relaciones entre las lenguas, la jerarquía que se establece en el uso de estas, así como diferencias sociales, educativas. En este marco, González (2009) argumenta que en un contexto bilingüe se debe estudiar o reflexionar sobre la convivencia de las dos lenguas que se hablan. Por eso urge estudiar concepciones que se relacionan con estos tópicos como la conciencia lingüística, discriminación, la diglosia en la que se establece el predominio de una lengua sobre otra, aspecto que se puede evidenciar en los contextos donde se habla el quechua y el castellano, donde predomina la última.

Por otro lado, Castillo (2007) afirma que las actitudes hacia el uso de la lengua nativa constituyen uno de los factores que influyen en la variación lingüística, asunto que se evidencia en las valoraciones positivas o negativas que los hablantes bilingües poseen sobre su idioma, y que pueden influir significativamente en su conservación o desplazamiento de esta. En tal sentido, las actitudes hacia las variedades de las lenguas no solo implican las actitudes hacia los hablantes respecto a la variación, el desplazamiento o el abandono de una lengua, sino también información fundamental para entender los procesos de extinción de la lengua.

Actitudes lingüísticas desde la sociolingüística y de la comunidad bilingüe

Son las manifestaciones de los hablantes frente a una determinada lengua. Surgen a partir de la creencia, ideología o idiosincrasia de la comunidad lingüística. En esta línea, Hirsh y Limo (2007) argumentan que las actitudes de los hablantes del castellano costeño frente al castellano andino y el quechuahablante se manifiestan a través de actitudes negativas como burlas y discriminación de los costeños frente al uso del habla de los andinos. Hecho que puede generar que los hablantes de las lenguas originarias pierdan interés en la práctica de estas.

En este marco es importante la propuesta teórica de Coulmas (1997), quien establece dos asuntos relevantes en la teoría sociolingüística: micro y macrosociolingüística. El primero toma en cuenta los participantes, la interacción y los códigos que utilizan estos en su comunicación dentro de la comunidad, que se relacionan con los aspectos sociales, edad y sexo. El segundo aspecto establece la relación de la lengua con la sociedad y se evidencia a través de la identidad que los sujetos tienen respecto a su lengua, así como su uso, que puede ser formal o no.

El bilingüismo es estudiado desde la sociolingüística y la psicolingüística. Al respecto, Cárdenas (2013) sostiene que desde la primera disciplina se observa al individuo frente a dos lenguas, a su convivencia o práctica de estas, inmerso en una sociedad, por eso se habla de una sociedad bilingüe; la segunda disciplina o ciencia estudia los procesos cognitivos del sujeto a través de dos lenguas, y la relación que se establece entre pensamiento y lenguaje, por eso se habla de sujetos bilingües. Sin embargo, es difícil establecer los límites entre un lenguaje individual y social, ya que estos dos tipos de bilingüismos se determinan en gran medida por usos y funciones del español y las lenguas indígenas.

En este contexto es relevante tratar sobre la diglosia o jerarquía de las lenguas; al respecto, Cárdenas (2013), quien se basa en otros autores, considera que se debe a una desigualdad social en la que una de las lenguas tiene mayor privilegio o ventaja respecto a otra.

Desprestigio social de la lengua quechua

La lengua quechua está relegada por concepciones ideológicas y la propia idiosincrasia de los pobladores andinos; no la valoran por razones de carácter político y socioeconómico. Al respecto, Villari (2016) considera que el quechua ancashino tiene menos prestigio que el castellano, ya que este tiene un valor más práctico y simbólico. La lengua quechua en todos sus aspectos y variedades es un

idioma sin prestigio por pertenecer desde el punto de vista histórico a los sectores más relegados y explotados del Perú durante la dominación española.

Desde el ámbito legal, la Constitución Política del Perú la considera como un idioma oficial; no obstante, en el ámbito social no se practica y queda relegada. No existen instituciones que la difundan; las instituciones de las zonas donde se habla el quechua no prestan sus servicios básicos en los que se use el quechua, más bien predomina el castellano en las actividades administrativas o instituciones estatales. En ese sentido, el quechua solamente queda relegado en algunas normas o leyes. A esto se suma su invisibilidad en espacios periodísticos, centros de estudios, universidades, centros de salud.

Las ideologías modernas consideran al quechua como una lengua que no les permite desarrollarse, que no transmite los avances de la ciencia y el arte. Así, el quechua ha quedado en el olvido y su poca práctica la excluye de su uso entre los miembros de la comunidad.

Al respecto, Orihuela y León (2015) investigaron sobre el proceso de extinción y desprestigio del quechua wanka, que es uno de los dialectos más importantes de la familia lingüística quechua. Identificaron algunas causas históricas, socioeconómicas y culturales que afectaron la vitalidad y el estatus social de esta lengua. La llegada de los españoles produjo una crisis en el sistema social andino; luego, los factores económicos, como la escasa oportunidad laboral para los hablantes de quechua wanka, que fue estigmatizada como símbolo de analfabetismo y pobreza. A esto se suman las actitudes negativas y los prejuicios que tienen los quechuahablantes wankas, que se evidencian a través del rechazo o discriminación. Los planteamientos teóricos citados, se deben centrar en el contexto del bilingüismo o interacción entre las lenguas en un contexto específico, en este caso en Pontó (Áncash), donde se habla el quechua y el español.

Un aspecto es conocer, en los hablantes, si el uso del quechua les permite una comunicación apropiada o efectiva con los demás pobladores de su contexto social que comparten ciertos objetivos o propósitos comunes. Asimismo, si la práctica de su idioma originario les permite identificarse más con los miembros de la comunidad lingüística. En este contexto, también, es relevante identificar si el quechua les permite relacionarse con personas que hablan castellano u otro idioma. Por otro lado, la identidad y actitud lingüística, referente al quechua, permiten conocer si los pobladores de las diversas edades consideran que el quechua representa mejor su cultura, lo que implica la expresión de sus diversas manifestaciones de su comunidad. Asimismo, si es que el hablar su idioma nativo les permite obtener

mayores oportunidades laborales, lo cual implica también si se puede interactuar con otras comunidades y otras personas de otros contextos sociales.

Otros aspectos relevantes, que se asocian con la identidad y las actitudes lingüísticas, es si quienes hablan quechua consideran que esta lengua es importante, si su uso les da cierto estatus o prestigio social, si se expresan con elegancia. También si la práctica del quechua permite que los pobladores se comuniquen con facilidad con los demás y si goza de importancia o prestigio en su localidad.

Por otro lado, se toma en cuenta el uso del quechua en contextos más específicos, como la familia, la escuela. Estos aspectos son relevantes, puesto que el uso del quechua dentro de las familias refuerza o acrecienta su práctica; y la escuela consolida la práctica del quechua, que no solo permite la comunicación entre los miembros de la comunidad educativa, sino que se convierte en un instrumento para adquirir conocimientos, para aprender.

La edad de las personas es importante en la práctica o el uso del quechua. En este caso se explora si las personas prefieren comunicarse a través de quechua con los de su misma edad. También se indaga por las preferencias que tienen para escuchar noticias en su lengua originaria, por transmitir sus opiniones a través y por escuchar música en quechua. Asimismo, se explora el uso de este idioma en la celebración de sus festividades.

Las variables sociales

Las variables sociales influyen en la práctica o el uso de la lengua. Entre estas se consideran la edad, el sexo y la clase social (Lastra, 1997); en este mismo sentido, Areiza, Cisneros y Tabares (2004) consideran las variables sociales integradas por género, clase social, edad, mercado lingüístico, red social o redes de contacto, procedencia que se desarrollan de manera interrelacionada en el uso o práctica de la lengua.

En el presente estudio, por la naturaleza del mismo, se han considerado el género, la edad, la red social y procedencia. Asimismo, escolaridad que es estudiada por Falcón y Mamani (2017) en un estudio sobre actitudes lingüísticas en contextos interculturales.

El género o sexo estudia el uso del lenguaje con algunas diferencias que se reflejan en las pautas de comportamiento lingüístico diferentes, en las que se evidencia que las mujeres tienden a usar las variantes lingüísticas más normativas o prestigiosas, a diferencia de los hombres que usan las variantes no estándares. En este mismo sentido Falcón y Mamani (2017) argumentan que la variable sexo es un factor de segundo orden, es decir, un aspecto que se puede subordinar a otras dimensiones

sociales. Sobre el particular han encontrado algunos hallazgos relevantes en el ámbito cualitativo, donde se evidencia que las mujeres, del grupo etario mayores a 46 años, poseen rasgos de mayor conservadurismo que los hombres y que, además, expresan con mayor afectividad su lengua y sus tradiciones. La edad tiene una serie de aspectos (sociales, psicológicos, económicos), que influyen en las conductas sociales y lingüísticas; asimismo, impactan en la valoración de las lenguas y en la organización social de las comunidades. Esto se evidencia en el desarrollo del niño, quien desde sus primeros años aprende y se interrelaciona con los demás a través del aprendizaje de la lengua de sus padres en su núcleo familiar y luego de escolarización o formación educativa.

Es importante destacar que la red social implica el uso de la lengua en la que el hablante desarrolla varios roles o papeles dentro de un contexto social, laboral o profesional. Las interacciones sobre los roles que ejerce se materializan en las prácticas verbales que tienden a unificarse a pesar de la heterogeneidad de los grupos que proceden de distintas culturas.

La procedencia contempla o trata los rasgos lingüísticos adquiridos en la comunidad de origen. La prevalencia o práctica de los usos lingüísticos en la nueva comunidad o sociedad en donde se establecen los migrantes depende del peso numérico o cultural del grupo (Almeida, 1999). También puede darse el caso de que en este contexto se den nuevos matices estilísticos que ocasionen una nueva variedad lingüística (Areiza, Cisneros y Tabares, 2004).

La escolaridad influye en el uso de la lengua. Así, las personas con más educación o grado de instrucción usan variantes que son consideradas más prestigiosas o que se ajustan más a las normas (Falcón y Mamani, 2017).

Las dimensiones o variables se interconectan entre sí en los procesos de producción o uso de la lengua. En esta línea, existe el principio de que los grupos asimilan las variables sociolingüísticas de una manera particular, que luego constituyen grupos isolectales, con lo cual se ratifica la imposibilidad real de la homogeneidad. En este contexto se desarrolla el aprendizaje o desarrollo de la lengua quechua que convive o interactúa con la práctica del castellano, aunque en algunos casos esta última tiene más valor o importancia entre los hablantes.

3. Metodología

La investigación se desarrolla dentro de un enfoque cuantitativo, con un diseño transversal correlacional.

La investigación se basó en la siguiente tabla de operacionalización de variables.

Tabla 1
Operacionalización de variables

VARIABLES	DEFINICIÓN NOMINAL	DIMENSIONES	INDICADORES
Identidad y actitudes lingüísticas	La identidad se refleja en las actitudes, que pueden ser favorables o desfavorables, que los hablantes tienen sobre las lenguas originarias (Falcón, 2018).	<ul style="list-style-type: none"> - Identidades lingüísticas en contextos bilingües - Actitudes lingüísticas de los hablantes de la lengua quechua - Actitudes lingüísticas de una comunidad bilingüe según grupos étnicos 	<ul style="list-style-type: none"> - El uso y la identificación en la comunidad lingüística - La interrelación entre personas que hablan quechua y castellano - La expresión de emociones y sentimientos a través del quechua - Las oportunidades laborales o de estudio que permite el uso del quechua - La importancia del quechua en la comunicación diaria - La eficacia de la comunicación en quechua - La promoción o práctica del quechua en la familia o centro educativo - El uso del quechua entre personas de la misma edad o edades diferentes - Las preferencias (por edades) para escuchar o ver noticias, música en quechua - El uso del quechua por diversas generaciones en las festividades de la comunidad.
Extinción de la lengua quechua	Implica el debilitamiento lingüístico y cultural; la inseguridad o falta de práctica sobre su lengua nativa, el desarraigo de su propia cultura las cuales impiden que se desarrolle la lengua, más bien alientan o promueven la extinción de las lenguas aborígenes (De la Herrán y Rodríguez, 2017).	<ul style="list-style-type: none"> - La lengua en un contexto social - Lenguas originarias en peligro de extinción - Lengua, identidad, actitudes 	<ul style="list-style-type: none"> - El uso del quechua en la escuela, colegio o trabajo - Discriminación social por el uso de la lengua quechua - Preferencias por el castellano en vez del quechua - Preferencias por la enseñanza del quechua o castellano en las familias - Exclusión de algunas instituciones por usar el quechua - Uso del quechua en la transmisión de historias, mitos, leyendas, cuentos, música - La promoción del quechua a través de los medios de comunicación - El uso del quechua en las diversas edades - La práctica del quechua o el castellano en los hogares - El uso frecuente del quechua o el castellano en la comunidad - Los profesores enseñan en quechua - Los padres o abuelos dialogan en quechua

Los cuestionarios que se aplicaron fueron dos, el primero sobre actitud e identidad, y el segundo sobre extinción de la lengua quechua en los pobladores bilingües de diversas edades del distrito de Pontó (Áncash). Los instrumentos se materializaron en los primeros meses del presente año (2021).

El muestreo fue aleatorio estratificado de 100 personas de ambos sexos y de diferentes edades. Se conformó por estudiantes de 6 a 19 años; por jóvenes de 20 a 39 años; por adultos de 40 a 59 años; y, finalmente, por las personas de la tercera edad de 60 años a más. Los participantes que conforma la muestra son pobladores del distrito de Pontó (Áncash): hombres, mujeres y niños, según grupos etarios.

4. Resultados

Variable 1: Identidad y actitudes lingüísticas

En la tabla 2 se detalla la identidad lingüística en ambientes bilingües, es decir, donde se habla más de dos lenguas, en este caso la presencia del castellano y el quechua.

Tabla 2

Identidad lingüística en contextos bilingües

Ítems	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
1. El uso del quechua te permite una comunicación apropiada.	16%	44%	5%	29%	6%
2. La práctica del quechua permite que te identifiques más con esta comunidad lingüística.	3%	54%	21%	19%	3%
3. La lengua quechua puede permitir relacionarte con personas que hablan castellano u otro idioma.	11%	23%	1%	51%	14%
4. El quechua te ayuda a comunicarte mejor con tu comunidad.	9%	53%	3%	28%	7%
5. La lengua quechua representa mejor tu cultura.	14%	52%	0%	31%	3%
6. El uso del quechua te puede ofrecer mayores oportunidades laborales.	16%	33%	4%	42%	5%
7. El uso del quechua te permite interactuar con otras personas de tu comunidad.	12%	48%	2%	34%	4%
8. El uso del quechua te permite interactuar en otras comunidades.	4%	58%	8%	23%	7%
Total					100%

De los resultados obtenidos, como se evidencia en la tabla 2, respecto a la identidad lingüística en contextos bilingües, se observa un aspecto favorable que está entre siempre y casi siempre sobre el uso del quechua, que permite una comunicación apropiada de los pobladores de Pontó (16% siempre y 44% casi siempre); lo mismo se da en la práctica del quechua, que les permite mayor identificación

con su comunidad (casi siempre en un 54%); también que el quechua les permite comunicarse mejor en su comunidad (casi siempre un 53%); también existe representatividad sobre el quechua que representa mejor la cultura de la población de Pontó (casi siempre 52%); asimismo, le facilita interactuar mejor con otras personas de su comunidad (siempre en un 12% y casi siempre en un 48%); en este mismo sentido, también le permite interactuar mejor en otras comunidades (casi siempre en un 58%). Por otro lado, se identifica que un 51% (casi nunca) establece que el quechua no les permite relacionarse con personas que hablan el castellano u otro idioma; asimismo, consideran que el quechua no le permite o le ofrece mayores oportunidades laborales. En este contexto de bilingüismo, se aprecia un aspecto positivo o de valoración del idioma quechua; sin embargo, consideran que no les permite una interacción efectiva en un espacio donde se habla el castellano u otro idioma, así como tampoco les permite o les abre espacios laborales.

Las actitudes lingüísticas sobre la lengua quechua se evidencian en el uso del quechua en la vida diaria, al igual que el estatus o prestigio que da su práctica, la facilidad para comunicarse con los demás, y la importancia o relevancia social que tiene.

Tabla 3

Actitudes lingüísticas de los hablantes de la lengua quechua

Ítems	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
1. El uso del idioma quechua es muy importante en tu vida diaria.	5%	59%	9%	23%	4%
2. El uso del idioma quechua te da cierto estatus o prestigio social.	4%	50%	15%	25%	6%
3. El uso del idioma quechua te permite expresarte con elegancia.	17%	47%	2%	29%	5%
4. El quechua es un idioma que te permite comunicarte con facilidad con los demás.	13%	59%	2%	20%	6%
5. El uso de la lengua quechua en tu localidad tiene relevancia o importancia social.	5%	68%	1%	21%	5%
6. La familia promueve el uso o la práctica del quechua.	10%	70%	4%	10%	6%
7. Tu centro educativo promueve la práctica del quechua.	10%	70%	5%	9%	6%
Total					100%

En la tabla 3, sobre las actitudes lingüísticas de los hablantes de la lengua quechua, se evidencia que existe una actitud favorable acerca del uso o práctica del quechua en los pobladores de Pontó de Áncash.

En este marco, existe una percepción favorable sobre el uso del quechua. Respecto al uso en la vida diaria lo consideran importante en un 59% en el nivel de casi siempre; cierta relevancia sobre el prestigio o estatus del idioma quechua en un 50% como casi siempre; por otro lado, en el caso de que el quechua permite que

se expresen con elegancia consideran que lo es en 47% en un nivel de casi siempre; respecto a la facilidad para comunicarse con facilidad con los demás también tiene relevancia en un 59% como casi siempre; la importancia social de la lengua quechua está en un nivel de casi siempre en un 68%; por último, respecto a la promoción o desarrollo del quechua en la familia y en el centro educativo existe una percepción de un 70% que está en un nivel de casi siempre.

Las actitudes lingüísticas en el contexto de los grupos etarios son relevantes porque permiten identificar las concepciones sobre el uso del idioma quechua; en estos casos es relevante el uso del quechua desde los niños hasta los adultos mayores.

Tabla 4

Actitudes lingüísticas de una comunidad bilingüe según grupos etarios

Ítems	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
1. Prefieres comunicarte en quechua para relacionarte con personas de tu edad dentro de tu comunidad.	4%	57%	9%	20%	10%
2. La mayoría de las personas de tu edad prefiere ver o escuchar noticias en quechua.	4%	50%	15%	25%	6%
3. Prefieres comunicarte en quechua para expresar tus opiniones personales en tu comunidad.	6%	41%	4%	38%	11%
4. La mayoría de las personas de tu edad prefiere escuchar música en quechua.	15%	33%	3%	42%	7%
5. En las festividades de tu comunidad prefieres hablar más en castellano.	12%	32%	4%	30%	22%
Total	100%				

En la tabla 4 se evidencia que existe cierta predisposición hacia la práctica del quechua en función de los grupos etáreos. Por ejemplo, el 57% casi siempre considera que el quechua le permite interrelacionarse con las personas de su comunidad que sean de su misma edad; existe cierta cantidad de personas, en un 33%, que casi siempre prefieren ver o escuchar música en quechua; en este mismo aspecto, consideran, en un 41%, que casi siempre expresan en quechua sus opiniones personales en su comunidad; no obstante, consideran que, en un 42%, que casi nunca escuchan música en quechua; asimismo, prefieren hablar más castellano, casi siempre en un 32%, en las festividades de su comunidad.

Variable 2: extinción de la lengua quechua

El quechua en el contexto social, dentro del marco de la extinción, implica el poco uso o práctica de esta lengua. No obstante, en el contexto de la comunidad de Pontó de Áncash existe una predisposición favorable o positiva en la práctica del

quechua, que oscila en porcentaje mayor sumando los dos aspectos entre siempre y casi siempre.

Tabla 5

La lengua quechua en el contexto social

Items	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
1. Es importante usar el quechua para comunicarnos en la escuela, colegio o el trabajo.	5%	59%	9%	23%	4%
2. Alguna vez se ha sentido discriminado socialmente por el uso de su lengua materna quechua.	4%	50%	15%	25%	6%
3. Alguna vez ha sentido que es mejor comunicarse en castellano que en su lengua materna quechua.	17%	47%	2%	29%	5%
4. Alguna vez ha sentido la necesidad de enseñar a sus hijos o algún familiar a preferir el castellano como primera lengua.	13%	59%	2%	20%	6%
5. Alguna vez se ha sentido excluido de algunas instituciones públicas por no saber expresarse bien en castellano.	5%	68%	1%	21%	5%
6. Si hablas castellano, ejercerías mejor tus derechos.	10%	70%	4%	10%	6%
Total					100%

En la tabla 5 se aprecia la importancia (en un 59% que está en el nivel de casi siempre) sobre el uso del quechua para mantener una comunicación en la escuela, colegio o trabajo. No obstante, consideran que casi siempre (en un 50%) se han sentido discriminados socialmente por el empleo de su lengua materna (el quechua). También consideran que casi siempre (en un 47%) es mejor comunicarse en castellano que en su lengua materna (el quechua); esto ha permitido que casi siempre (en un 59%) sienten la necesidad o preferencia por enseñar a sus hijos el castellano como su primera lengua; asimismo, en un 68% consideran que casi siempre se han sentido excluidos de algunas instituciones públicas por no saber expresarse bien en castellano; asimismo, consideran que casi siempre (en un 70%) pueden ejercer, en mejores condiciones, sus derechos si es que hablan castellano. Las lenguas en peligro de extinción son afectadas por su reducida práctica, sin embargo, existe predisposición sobre su uso.

Tabla 6

Lenguas originarias en peligro de extinción

Items	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
1. La mayoría de las personas de tu comunidad aprenden a hablar primero en quechua.	11%	58%	16%	13%	2%
2. Las personas de tu edad conocen historias, mitos, leyendas y cuentos en quechua.	7%	60%	12%	15%	6%
3. Las personas de tu edad escuchan música andina en quechua.	12%	51%	11%	20%	6%
4. Consideras que los medios de comunicación promueven el habla quechua.	11%	23%	41%	18%	7%
5. Crees que las personas de tu edad están dejando de hablar el quechua.	13%	42%	21%	18%	6%
6. Crees que dominas muy bien el quechua en tu interrelación con personas de tu edad.	14%	43%	21%	13%	9%
Total					100%

En la tabla 6 se evidencia que existe actitud favorable sobre la práctica del quechua. Por ejemplo, casi siempre (en un 58%) consideran que la mayoría de personas de su comunidad aprenden a hablar primero quechua; en un 60% casi siempre conocen historias, mitos y leyendas en quechua; asimismo, estiman que en un 41% (a veces) consideran que los medios de comunicación promueven el habla quechua; sin embargo, en un 42% (casi siempre) consideran que las personas están dejando de hablar quechua. Por último, en un 43% (casi siempre) consideran que dominan muy bien el quechua en su interrelación con otras personas de su misma edad.

En la siguiente tabla se evidencian los resultados de la lengua, identidad y actitudes.

Tabla 7
Lengua, identidad y actitudes

Items	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
1. En tu casa o entorno predomina el habla quechua.	9%	53%	20%	13%	5%
2. En tu casa o entorno predomina el habla castellana.	7%	19%	62%	2%	10%
3. Hablar quechua te hace sentir orgulloso.	9%	44%	21%	23%	3%
4. Sientes que cuándo estás en la comunidad usas más el quechua.	8%	47%	23%	18%	4%
5. Sientes que cuando estás en la comunidad usas más el castellano.	6%	23%	39%	24%	8%
6. Hablar quechua te hace sentir que te identificas como miembro de una comunidad lingüística.	6%	55%	16%	20%	3%
7. Los profesores enseñan en quechua todas las asignaturas.	4%	56%	31%	5%	4%
8. Los padres y abuelos quieren que dialoguemos en quechua.	17%	30%	15%	33%	5%
Total					100%

En la tabla 7 se muestra que existe una apreciación favorable sobre el uso del quechua y sobre la valoración de la identidad que esta refleja. Por ejemplo, el 53% considera que casi siempre predomina el habla quechua en su casa o entorno; en cambio, solamente consideran que en un 19% casi siempre utilizan el castellano; en un 44% sienten que casi siempre se sienten orgullosos por hablar su idioma nativo (el quechua); asimismo, consideran en un 47% que casi siempre utilizan más el quechua en su comunidad; en cambio, el uso del castellano en su comunidad consideran que solo se practica casi siempre en un 23%; por otro lado, el hablar quechua les permiten que se identifiquen en un 55% (casi siempre) con su comunidad lingüística; asimismo, resaltan que en un 56% (casi siempre) los docentes enseñan las asignaturas en quechua; aunque baja un poco cuando consideran que los padres y abuelos desean que hablen o dialoguen en quechua (en un 30% casi siempre).

Con base en los resultados se ha identificado que existe relación entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües de diferentes grupos etarios del distrito de Pontó frente al proceso de extinción de la lengua. En este contexto, se ha

evidenciado que los pobladores tienen actitudes favorables para la práctica y valoración del quechua.

Validación de hipótesis

Hipótesis general

Existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües de diferentes grupos etarios del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua.

Tabla 8
Grupo etario de hablantes

	Valor	Df	Significación asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	155,729 ^b	16	,000
Razón de verosimilitud	121,909	16	,000
Asociación lineal por lineal	,004	1	,952
Número de casos válidos	100		

a. 20 casillas (80,0%) han esperado un recuento menor que 5. El recuento mínimo esperado es, 20.

En la tabla 8 se observa que el estadístico chi-cuadrado es 155,729 con valor de significancia $p = 0,000 < 0,05$; por tanto, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alternativa; es decir, existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües de diferentes grupos etarios del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua.

Hipótesis específica 1

Existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua en los hablantes de 6 a 19 años.

Tabla 9
Grupo etario de hablantes bilingües de 6 a 19 años

	Valor	Df	Significación asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	56,506 ^b	16	,000
Razón de verosimilitud	27,262	16	,039
Asociación lineal por lineal	5,897	1	,015
Número de casos válidos	25		

a. Grupo etario = [6-19]

b. 24 casillas (96,0%) han esperado un recuento menor que 5. El recuento mínimo esperado es ,04.

En la tabla 9 se evidencia que existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua en los hablantes de 6 a 19 años. Se observa que el estadístico chi-cuadrado es 56,506 con valor de significancia $p = 0,000 < 0$.

Hipótesis específica 2

Existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua en los hablantes de 20 a 39 años.

Tabla 10

Grupo etario de hablantes bilingües de 20 a 39 años

	Valor	Df	Significación asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	50,000 ^b	16	,000
Razón de verosimilitud	26,482	16	,048
Asociación lineal por lineal	6,982	1	,008
Número de casos válidos	25		

a. Grupo etario = [20-39]

b. 24 casillas (96,0%) han esperado un recuento menor que 5. El recuento mínimo esperado es ,04.

En la tabla 10 se observa que el estadístico chi-cuadrado es 50,000 con valor de significancia $p = 0,000 < 0,05$; por tanto, existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua en los hablantes de 20 a 39 años.

Hipótesis específica 3

Existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua en los hablantes de 40 a 59 años.

Tabla 11

Grupo etario de hablantes bilingües de 40 a 59 años

	Valor	Df	Significación asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	87,868 ^b	16	,000
Razón de verosimilitud	37,935	16	,002
Asociación lineal por lineal	3,025	1	,082
Número de casos válidos	25		

a. Grupo etario = [40-59]

b. 23 casillas (92,0%) han esperado un recuento menor que 5. El recuento mínimo esperado es ,04.

En la tabla 11 se observa que el estadístico chi-cuadrado es 87,868 con valor de significancia $p = 0,000 < 0,05$; por tanto, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alternativa; es decir, existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua en los hablantes de 40 a 59 años.

Hipótesis específica 4

Existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua en los hablantes de 60 años a más.

Tabla 12

Grupo etario de hablantes bilingües de 60 años a más

	Valor	Df	Significación asintótica (bilateral)
Chi-cuadrado de Pearson	58,333 ^b	16	,000
Razón de verosimilitud	31,750	16	,011
Asociación lineal por lineal	0,51	1	,821
Número de casos válidos	25		

a. Grupo etario = [60-más]

b. 24 casillas (96,0%) han esperado un recuento menor que 5. El recuento mínimo esperado es ,04.

En la tabla 12 se observa que el estadístico chi-cuadrado es 58,333 con valor de significancia $p = 0,000 < 0,05$; por tanto, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alternativa; es decir, existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua en los hablantes de 60 años a más.

5. Discusión

Los resultados obtenidos indican que existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores de Pontó frente a la extinción del quechua; estos se relacionan con el estudio de Ríos (2016), quien considera que los sujetos se desenvuelven en contextos lingüísticos y culturales donde se utilizan más de una lengua. En el caso de Pontó también se da este fenómeno: la presencia de dos lenguas, el castellano y el quechua, pero con mayor predominio de la primera, que es practicada más por los pobladores a quienes se aplicó el instrumento. Asimismo, se coincide con el estudio de Skrobot (2014), quien comprueba a través de su estudio que las lenguas indígenas de México no se han estandarizado como ha ocurrido con el español. Otro hallazgo del autor que coincide con el presente estudio es la reducida práctica de las lenguas indígenas mexicanas, porque solamente se practican en el ámbito familiar y comunitario. Similar caso ocurre con la práctica del quechua en el distrito de Pontó (en Áncash). También es relevante el estudio De la Herrán y Rodríguez (2017), en la Universidad de Madrid, quienes encontraron la poca práctica de las lenguas indígenas debido a factores educativos o de enseñanza de estas lenguas. El caso es similar al contexto del estudio, donde se evidencia la poca práctica o enseñanza de las escuelas en la difusión o práctica en las escuelas de Pontó, asunto que lleva a estigmatizar o a dar poco valor a su lengua, a su cultura.

En el ámbito nacional los resultados coinciden con los estudiados por Benites (2019), quien concluye que dentro de la dimensión conductual no se demuestra las prácticas lingüísticas de los migrantes andinos (en Lima) y que la mayor prevalencia o práctica del castellano se debe a su uso fuerte y porque les permite desenvolverse en diversos ámbitos. Asunto que se concatena con el estudio realizado en Pontó, donde el castellano es más practicado y valorado por los pobladores.

Los resultados también se relacionan con los fundamentos teóricos. Al respecto, González (2009) fundamenta que la sociolingüística permite identificar las relaciones de las lenguas, la jerarquía en el uso de estas, así como las diferencias sociales y educativas. Este aspecto se ve reflejado en la jerarquía que existe entre el castellano y el quechua, su práctica o desarrollo en la escuela, que es más acentuado que el quechua.

Los resultados establecen que existe una relación directa entre la identidad y la actitud frente a la extinción de la lengua quechua en los hablantes de 6 a 19 años; esto implica que los jóvenes son quienes practican y valoran menos el quechua, según los resultados obtenidos. Los resultados se concatenan con el planteamien-

to teórico de Coulmas (1997), quien sostiene que, respecto al nivel microlingüístico que toma en cuenta la comunicación dentro de su comunidad, el cual está relacionado con aspectos sociales, edad y sexo, en este contexto cobra relevancia la variable edad con referencia a los resultados obtenidos.

También se evidencia la existencia de una relación significativa entre la identidad y actitud de los hablantes y de la extinción de la lengua, pero enfatizando en personas de 20 a 39 años; esto implica que también existe una tendencia sobre la reducida práctica del quechua en este segmento. La evidencia se relaciona con la teoría argumentada por Cárdenas (2013), quien establece que en la práctica o convivencia de las lenguas se identifica una diglosia en la que una lengua tiene mayor privilegio o ventaja respecto de otra, asunto que se evidencia muy bien entre el castellano y el quechua en el distrito de Pontó; es decir, que mayor importancia o ventaja se acentúa en el castellano.

Asimismo, Villari (2016) establece que el quechua ancashino tiene menos prestigio frente al castellano, debido a que es considerado de mayor relevancia por su valor práctico y simbólico. Esto se evidencia en el estudio realizado en el distrito de Pontó, donde se ha encontrado la existencia de mayor predominio en la práctica del castellano frente al quechua, debido a que la enseñanza de esta lengua, en los diversos niveles educativos, no se impulsa, a pesar de que el currículo nacional manifiesta que se debe desarrollar las competencias lingüísticas en su lengua materna. En la práctica ello no se evidencia.

Los resultados aportan que para el caso de los hablantes de entre 40 a 59 años también existe una reducida valoración y práctica de la lengua quechua, en desmedro de la lengua quechua. Este resultado concuerda con el estudio de Orihuela y León (2015), quienes encontraron que el proceso de extinción y desprestigio de la lengua quechua wanka se debieron a ciertas causas como las históricas, socioeconómicas y culturales que terminaron afectando la práctica y el estatus social de esta lengua. Se suma a esto el rechazo, la discriminación por las lenguas nativas o indígenas.

En la población de 60 años a más también se evidencia una relación significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües frente a la extinción de su lengua. Se evidencia que son quienes más practican, valoran su cultura y, por consiguiente, su lengua. Se relaciona en el estudio realizado por Falcón y Mamani (2017), quienes encontraron que los adultos mayores muestran una actitud positiva hacia su lengua, mayor intensidad, se identifican más con su lengua originaria.

Conclusiones

A través del estudio se evidencia que existe una relación directa y significativa entre la identidad y la actitud de los pobladores bilingües de diferentes grupos etarios del distrito de Pontó (Áncash) frente al proceso de extinción de la lengua quechua, con un valor de significancia $p = 0,000 < 0,05$, el cual se traduce en el reconocimiento, la valoración y la práctica de su idioma.

Asimismo, en los grupos etáreos de las edades 6 a 19, 20 a 39, 40 a 59 y de 60 años a más se evidencia que valoran en un 96% con un valor de significancia de $p = 0,000 < 0,05$. No obstante, mayor valoración y práctica de la lengua se evidencia en los adultos mayores de 60 años a más.

Por tanto, los resultados obtenidos indican que el quechua, generalmente, es hablado por las personas de tercera edad, específicamente en mayores de 60 años a más. En consecuencia, se encuentra amenazado y dominado por la castellанизación creciente en la zona de Pontó (Áncash). Aspecto similar que ocurre en la mayoría de los países sudamericanos respecto a sus lenguas originarias, como se puede apreciar en algunas investigaciones previas como las de Villari (2016), Orihuela y León (2015).

Contribución del autor

Nicolás Tolentino Pimentel Torres ha participado en la elaboración, la compilación de datos, la redacción y el consentimiento de la versión final del presente artículo.

Fuente de financiamiento

La investigación fue autofinanciada.

Conflictos de interés

Ninguno.

Trayectoria académica

Nicolás Tolentino Pimentel Torres es licenciado en Educación, especialidad de Lengua y Literatura, por la Universidad San Martín de Porres, con título de segunda especialidad de Lingüística Hispánica por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM). Egresado de maestría en Lingüística por la UNMSM.

Referencias bibliográficas

- Areiza, R., Cisneros, M. y Tabares, L. (2004). *Hacia una nueva visión de la sociolingüística*. Ecoe Ediciones.
- Almeida, M. (1999). *Sociolingüística*. Gráficas Sabater.
- Benites, K. (2019). *Actitudes lingüísticas de migrantes bilingües andinos en San Juan de Lurigancho*. [Tesis de licenciatura en Lingüística, Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/10572>
- Cárdenas, E. (2013). Bilingüismo y educación Indígena. *Reencuentro. Análisis de Problemas Universitarios*, (66), 24-30. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=34027019003>.
- Castillo, H. (2007). *Mismo mexicano pero diferente idioma: identidades y actitudes lingüísticas en los maseualmej de Cuetzalan*. Instituto de Antropología e Historia: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Coulmas, F. (1997). *An Introduction to sociolinguistics*. UK: CUP.
- De la Herrán, G., A. y Rodríguez, B. Y. (2017). Indicadores de supervivencia y muerte de culturas y lenguas indígenas originarias en contextos hispanohablantes excluyentes: la enseñanza como clave. *Revista Ibero-americana de Educación*, 73(1), 163.
- Falcón, P. (2018). Identidades y preferencias lingüísticas en comunidades de la Selva Central del Perú. *Letras* (Lima), 89(129), 128-153. <https://dx.doi.org/10.30920/letras.89.129.6>.
- Falcón, P. y Mamani, L. (2017). Actitudes lingüísticas en contextos interculturales: población asháninka bajo Chiari. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 51(1), 95-115. <https://scielo.conicyt.cl/pdf/rla/v55n1/0718-4883-rla-55-01-00095.pdf>.
- González, J. (2009). *Actitudes lingüísticas en Els Port (Castellón) y Matarraña (Teruel)*. [Tesis doctoral, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid].
- Hirsh, N. y Limo, A. (2007). Consecuencias sociales del contacto lingüístico: diglosia y actitudes lingüísticas. En P. Córdova y M. Aguirre (Eds.), *¿Cambio o muerte de las lenguas? Reflexiones sobre la diversidad lingüística, social y cultural del Perú*. Fondo Editorial de la Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas.

- Lastra, Y. (1997). *Sociolingüística para hispanoamericanos: una introducción*. Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios.
- Merlo, S. (2015). *Tendencias y vigencia de la lengua aymara en los pobladores residentes en Viacha*. Universidad Mayor de San Andrés. Facultad de Humanidades.
- Orihuela, O. y León, Y. (2015). *Proceso de extinción y desprestigio del quechua-wanka, en el anexo de Cochangará, 2013*. [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional del Centro del Perú]. <http://hdl.handle.net/20.500.12894/1689>.
- Ríos, D. (2016). *Actitudes e ideologías lingüísticas en una comunidad educativa plurilingüe: estudio de caso del Lycée Antoine de Saint Exupéry*. [Tesis de maestría en Lingüística, Universidad de Chile].
- Silva-Corvalán, C., y Arias, A. (2017). *Sociolingüística pragmática del español*. (2.^a ed.). Georgetown University.
- Skrobot, K. (2014) Las políticas lingüísticas y las actitudes hacia las lenguas indígenas en las escuelas de México. [Tesis doctoral en Filología Hispánica, Universidad de Barcelona].
- Villari, C. (2016). Observaciones sobre la situación socio-lingüística de Huaraz (Áncash, Perú). *Indiana*, 33(1), 91-107. <https://www.redalyc.org/journal/2470/247046764005/html/>
- Zajícová, L. (2017). Lenguas indígenas en la legislación de los países hispanoamericanos. *Onomázein*, número especial, 171-203. <http://onomazein.lettras.uc.cl/Articulos/Nespecial-Amerindias/AM10-Zajicova.pdf>